



Novità tecnologiche
Technological news

A cura del Dipartimento di Tecnologia di ASSOMAC
Edited by ASSOMAC Technology Department

Breve presentazione delle “novità” esposte alla manifestazione fieristica che vanno a completare lo stato dell’arte attuale del settore “macchine per la produzione di calzature e pelletteria”.

Queste novità sono presentate in gruppi omogenei per facilitare la consultazione.

La loro elencazione potrà peccare di omissioni, e di questo ci scusiamo in anticipo, ma è quanto siamo riusciti a mettere insieme dopo attenta richiesta e puntuale sollecitazione.

Le traduzioni in lingua ci sono state fornite direttamente dalle aziende.

Fanno parte del gruppo novità, macchine o versioni di macchine presenti per la prima volta sul mercato.

Il livello di innovazione di dette macchine è pertanto vario a seconda del contenuto di automazione, integrazione e/o implementazione di funzione da esso offerte.

Il numero fra parentesi posto immediatamente dopo la sigla della macchina/attrezzatura assume il significato qui espresso:

- (1) Innovazioni tecnologiche - Macchine, attrezzature o materiali nuovi non presenti in precedenza sul mercato e di significativo interesse.
- (2) Novità tecnologiche - Macchine, attrezzature o materiali nuovi per l’azienda ma già presenti sul mercato.
- (3) Modifiche su tecnologia esistente - Implementazioni delle prestazioni/caratteristiche di macchine, attrezzature o materiali presenti sul mercato.

S*hort presentation of the innovations which complete the present range of “shoe and leather-goods machines”.*

These innovations are divided in homogeneous groups to consult them easily.

We apologize in advance for eventual omissions but this is the what we have obtained from the exhibiting companies, who also gave us the translation of the contents.

The group includes innovations, machine or type of machines present on the market for the first time .

The innovation level of these machines is therefore different and directly valuable from the user according to the type of automation, integration and/or implementation they offer.

The number after the machine/equipment marking means:

- (1) Technological innovations - New and significant machine, equipment or material which will had not yet been presented on the market.*
- (2) Technological novelties - Machine, equipment or material that is new for the firm but which is already available on the market.*
- (3) Changes in already existing technology - Implementation of performances/characteristics of machines, equipment or materials that are already available on the market.*

**ELENCO DI PRESENTAZIONE DELLE MACCHINE, DELLE ATTREZZATURE
E DEI SISTEMI, DELLE TECNOLOGIE E DEI PRODOTTI CHIMICI
PER LA PRODUZIONE DI CALZATURE E PELLETERIA**

***LIST OF EXHIBITED MACHINES, EQUIPMENT AND SYSTEMS, TECHNOLOGIES,
CHEMICALS FOR THE PRODUCTION OF SHOES AND LEATHER-GOODS***

	Pagina <i>Page</i>
1. AREA: Modelleria e CAD-CAM Pattern and CAD-CAM Area	4
2. AREA: Macchine per il taglio <i>Cutting machines Area</i>	5
3. AREA: Preparazione tomaia e giunteria <i>Upper preparation and closing Area</i>	9
4. AREA: CAD-CAM e macchine per forme <i>Last CAD-CAM and making machines Area</i>	13
5. AREA: Preparazione componenti fondo <i>Bottom component preparation Area</i>	15
6. AREA: Macchine per il montaggio <i>Lasting machines Area</i>	20
7. AREA: Macchine per la lavorazione fondo <i>Bottoming-making machines Area</i>	23
8. AREA: Macchine per il finissaggio <i>Finishing machines Area</i>	26
9. AREA: Macchine per lavorare gomma e sintetici <i>Rubber and synthetic machines Area</i>	27
10. AREA: Macchine per pelletteria <i>Leather-goods machines Area</i>	30
11. AREA: Materie prime e Attrezzature varie <i>Raw materials and Various equipment Area</i>	35
12. AREA: Sistemi gestionali <i>Management system Area</i>	38

AREA 1	Modelleria e CAD-CAM <i>Pattern and CAD-CAM</i>
GENERAL INTEGRATION TECHNOLOGY CO. 15 F-2, NO.123, SEC 3, TAICHUNG TAICHUNG Taiwan fanny@gyt.com.tw Pad. 38 Stand G14	Mod. ShoeMagic Upper (2) Software CAD 3D per modelleria. Spianamento della camicia, disegno delle linee di stile su forma o su 2D, ingegnerizzazione del modello, modifica dei parametri di ingegnerizzazione, funzioni di sviluppo 3D. <i>A 3D CAD software for shoe design. Unfold 3D last, design sketch lines on last or 2D half piece, pattern engineering, parametric engineering change, 3D methodological grading functions.</i> Mod. ShoeMagic Sole Grading (2) Sviluppo coordinato bloccato. Rispetta regole di sviluppo quali: alzate laterali, suola, spessore sulla pianta del piede, etc. Modifica modelli di superficie 3D. <i>Group grading for 3D surface models. Keep grading rules like: side wall, outsole, foot bed thickness, etc. Modify 3D surface models.</i>
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA C.SO TORINO, 127 27029 VIGEVANO PV Italy sales@torielli.com Pad. 34 Stand C43-E38	Mod. Shoemaster 3 (2) Terza versione del CAD CAM per la calzatura, più facile e veloce, sfrutta le potenzialità della programmazione ad oggetti (Object Oriented) per essere più semplice e più logico. I tempi operativi sono ridotti, si è quindi più produttivi e focalizzati al vero lavoro creativo di modelleria e non alla gestione del PC e delle sue periferiche. <i>Version 3 of the CAD/CAM software for the footwear industry; it is now even faster and easier to use. A radical new interface allows the user to navigate through the system functions quickly and easily, increasing productivity and reducing training requirements. Ease-of-use is further enhanced by the introduction of "wizards" for some of the key processes, such as flattening and grading, simplifying what are otherwise quite complex operations.</i> Mod. Shoemaster Creative (2) Programma pensato per gli stilisti. Utilizzando la forma digitale protetta (e-Last) si evita la digitalizzazione manuale e si aggiungono altri importanti vantaggi, tra i quali: - sviluppi più precisi e coerenti tra forma, camicia, suole e tacchi; - appiattimento della camicia da 3D a 2D ancora più preciso. <i>Pattern engineering and design software is integrated with last making technology, enabling digital lasts to be instantly transferred from the last maker to the shoemaker. This unique "e-Last" functionality means that every user can easily obtain:</i> - all the key advantages of genuine 3D engineering and design; - accuracy, speed and ease-of-use.

(1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*

(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*

(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 2	Macchine per il taglio <i>Cutting machines</i>
ATOM SPA VIA MOROSINI, 6 27029 VIGEVANO PV Italy info.atom@atom.it Pad. 33 Stand C44-D18	FLASHCUT 3000 (2) Tavolo a lama oscillante per il taglio di suole in cuoio da gropponi di spessore da 3 a 8 mm. Caratteristiche: la produttività può variare da 1200 a 2000 paia di suole giornaliere a seconda degli spessori del materiale con un risparmio di materiale quantificabile dal 5 al 15%. Semplice interfacciamento uomo-macchina. <i>Oscillating knife cutting table for thick leather, it allows to cut automatically soles on leathers variable from 3 to 8 mm.</i> <i>Characteristics: the average throughput of the machine ranges from 1200 to 2000 pairs of soles per day depending on the thickness of the material, with the saving of the material from 5 to 15 %.</i> <i>The extreme facility of the software allows the usage of the machine also to personnel without experience on computers.</i>
COMELZ SPA V.LE INDIPENDENZA, 55 27029 VIGEVANO PV Italy info@comelz.com Pad. 34 Stand B25-C26	Mod. CM44S (2) Macchina per il taglio automatico di sottopiedi a doppia lama e nastro trasportatore responsabile del flusso della alimentazione del materiale dalla stazione di carico automatica alla postazione di raccolta frontale. <i>Leather automatic cutting machine with two knives and a conveyor that controls the flow of the processing from the automatic loading station to the front collection point.</i> Mod. P6TT (2) Macchina automatica a due teste, ciascuna dotata di punzone e penna, sincronizzate a distanza variabile, per il taglio di tallonette in cartone fibrato. Luce di lavoro 1250mm e alimentazione del materiale dal retro a uno o più fogli o rotoli. <i>Automatic punching machine with two mobile heads (with punch and pen) that operate in synch at a variable distance.</i> <i>It is suitable to cut fibre-board for heel seats.</i> <i>With a work area 1250 mm wide and feeding conveyor from behind in single or multiple layers, from sheets or rolls.</i>

AREA 2	Macchine per il taglio <i>Cutting machines</i>
ELITRON - IPM SRL VIA DEL COMMERCIO, 23 Z.I. 63015 MONTE URANO AP Italy elitron@elitron.com Pad.38 Stand A14-B7	Mod. EliCUT K1 Laser (2) Sistema di taglio, incisione e lavorazione pelle con tecnologia laser, dotato di sistema di proiezione per posizionamento di sagome direttamente sulla pelle <i>Laser system for the leather cutting, inlay and working equipped with a projection system for the placement of shapes directly on leather.</i> Mod. EliCUT K1 Plaza (2) Sistema di taglio a lama vibrante per pelli intere per arredamento, con area di taglio di mm 5850x2200. Consente di disporre orizzontalmente due pelli intere sul piano di lavoro, con sistema di proiezione in grado di illuminare l'intera area di taglio allo stesso tempo. <i>Oscillating knife cutting system for whole leathers specific for furnishing, with a cutting area of mm 5850 x 2200. It allows you to place two whole leathers in the same time, with a projection system that can project in the whole cutting area.</i>
MA-MECC SRL V.LE C. COLOMBO, 74 50054 FUCECCHIO FI Italy info@ma-mecc.it Pad. 33 Stand A25-C18	Mod. P 147 (2) Macchina per tagliare solette e sottopiedi. <i>Insole cutting machine.</i>
MEI GROUP SRL VIALE ITALIA, 82 56022 CASTELFRANCO SOTTO PI Italy mei@meigroup.it Pad. 38 Stand C38-D37	Mod. 7.101.SC1 (2) Piegatrice con utensili registrabili e sistema servocomando. <i>Bending machine with adjustable tools and servo control system.</i> Mod. 8710 000 (2) Cesoia idraulica per attestatura acciaio. <i>Edging hydraulic shear for shaping the steel at the beginning of the punch.</i> Mod. 8103 000 (2) Brocciatrice idraulica. <i>Hydraulic broaching machine.</i>

(1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*

(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*

(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 2	Macchine per il taglio <i>Cutting machines</i>
PARMA SRL VIA PACINOTTI, 32 37135 VERONA VR Italy info@parmagroup.it Pad. 34 Stand A17-B18	Mod. AdvLABOR (2) Cesoia idraulica programmabile, mentre raddrizza il nastro durante il trascinamento, offre numerosi e sofisticati programmi di taglio automatico, singolo, multiplo e di sviluppo; inoltre gestisce il cambio nastro e tutte le condizioni di interruzione o errore nel ciclo di taglio. La precisione realizzata è decimale consentendo la produzione rapida e in serie anche di piccoli taglietti. <i>Programmable hydraulic shear. The steel coil in a roller conveyor is straightened before being cut. A sophisticated software controls every event and a wide range of automatic cutting programs: single, multiple, automatic developed.</i> <i>The decimal precision of size permits a fast production of perfect "snips".</i>
PIDIGI SPA VIA DELLA MECCANICA, 29 37139 VERONA VR Italy pidigi@pidigi.com Pad.33 Stand C37	Mod. STRIP-CUT (2) Fustellatrice per il taglio di sottopiedi da strisce (minimo 800x160 mm - massimo 1550x540 mm) di materiale cellulosico accoppiato con cartone, MTP, lana. Alimentazione con caricatore ad aghi e ciclo macchina totalmente automatico (130 sottopiedi al minuto raccolti in opportuni contenitori). <i>Cutting-die machine to cut insole from strips laminated with different kinds of materials like shank board, foam, wool. Strips from a minimum of mm 800x160 to a maximum of mm 1550x540.</i> <i>The machine is fed by a needle loader and an automatic cycle (production up to 130 insoles/minute collected in special containers).</i>
PRO FORM SRL VIALE EUROPA UNITA, 37 24043 CARAVAGGIO BG Italy Pad. 38 Stand G41	Mod. PRO-FORM (2) Unità per la realizzazione di fustelle con profilo fornito da CAD. Indipendentemente dalle caratteristiche del materiale di composizione del nastro, l'unità è in grado di eseguire lavorazioni di brocciatura, foratura, segnatura e codifica. <i>Machine designed in order to bend clicking die steel according to the specifications given by a CAD file.</i> <i>It can work with different kind of steel rule without needing any additional setting; it can also broach, bore and mark the steel rule.</i>
TALAMONTI SRL VIA L. EINAUDI, 19 63019 S. ELPIDIO A MARE AP Italy info@talamonti.it Pad. 33 Stand F2	Mod. Sistemi CAM (2) Eseguono: - taglio delle suole in cuoio, thunit, cuoio rigenerato, micro ecc. - taglio dei sottopiedi in fibra cellulosica, cuoio rigenerato, cuoio, accoppiati ecc. - taglio di contrafforti e puntali di tutti i materiali fino a 8 mm di spessore. <i>CAM systems. They perform:</i> - <i>leather, thunit, regenerated leather, micro sole cutting</i> - <i>cellulose fibre, regenerated leather, leather, synthetic materials insole cutting</i> - <i>all materials toe-puffs and counters cutting up to 8 mm of thickness.</i>

AREA 2	Macchine per il taglio <i>Cutting machines</i>
TESEO SPA VIA ADIGE, 1 63023 FERMO AP Italy sales@teseo.com Pad. 38 Stand C9-10/D9-10	Mod. FC4 300 (2) Macchina per il taglio del cuoio in grado di fornire una produttività elevata. <i>Machine designed especially for cutting hides with high productivity.</i>
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA C.SO TORINO, 127 27029 VIGEVANO PV Italy sales@torielli.com Pad. 34 Stand C43-E38	Mod. Expertor (2) Tavolo di piazzamento assistito che valorizza la professionalità dell'esperto pelli ed ottimizza i sistemi di taglio in continuo annullando i tempi d'attesa. Rende il flusso di lavoro più lineare, efficiente e pulito. Silenzioso ed adatto ad ogni ambiente utilizza comunicazioni istantanee in rete locale e via Internet tra calzaturifici e trancerie, anche delocalizzate. <i>Table to assist the placing of leather, harnessing the skills of professional skin experts. It makes workflow more linear, efficient and cleaner, eliminating waiting times and optimising the use of cutting tables.</i> <i>Silent and compact, it is also capable of instantaneous communications between shoe factories and cutting factories via local networks and the Internet.</i>

(1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*

(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*

(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 3	Preparazione tomaia e giunteria <i>Upper preparation and closing</i>
AF SRL VIA NILDE IOTTI, 114 56030 CALCINAIA PI Italy afsrl@yahoo.it Pad. 38 Stand G16	Mod. AF 350 (2) Perforatrice realizzata per rispondere alle esigenze di coloro che hanno necessità di forare pelli e sintetici nell'area utile di 350mm. Va ad aggiungersi alla vasta gamma di perforatrici da 500mm a 2000mm di luce lavoro. <i>Perforating machine designed to meet the requirements of all those who be in need of punch skins and synthetic on a useful area of 350mm. it's self to the vast range of perforating machines from 500mm to 2000 mm of working width.</i>
ATOM SPA VIA MOROSINI, 6 27029 VIGEVANO PV Italy info.atom@atom.it Pad. 33 Stand C44-D18	Mod. TF 10 (2) Ripiegatrice a microprocessore automatica con velocità di esecuzione programmabile (regolazione a pedale se richiesto). Caratteristiche: elevata flessibilità e preciso deposito della colla lungo il tracciato da ripiegare combinato con corretto controllo dei tagli sulle curve interne. Altezza del piano di lavoro regolabile per opportuno rispetto delle norme di ergonomia <i>Automatic microprocessor folding machine with programmable control of the execution speed (pedal speed adjustment available if necessary).</i> <i>Characteristics: correct distribution of the glue used for folding and optimised control on the short cuts along the curves.</i> <i>The working table is adjustable in height and permits a good ergonomics to workers.</i>
AUTOMATOR INTERNATIONAL SRL VIA MEUCCI, 8 20094 CORSICO MI Italy info@automator.com Pad. 38 Stand E32	Mod. Laser (2) Macchine per marcare e decorare a laser. Il laser marca ad altissima velocità la pelle e può creare qualsiasi tipo di disegni sino a dimensioni di 1 metro quadrato. Oltre a marcare e decorare il laser può agevolmente traforare la pelle. Estrema facilità d'uso e mini CAD inserito all'interno del PC permettono di importare qualsiasi file di disegno. <i>Laser marking and decorating machines. Laser can easily mark all kind of material with very high speed and can create any kind of drawings with dimensions up to 1 meter per 1 meter.</i> <i>Laser can also cut any kind of organic material. Very friendly user the PC is having a mini CAD program that is allowing to import any drawing in all PC format.</i> Mod. Monopunto computerizzata (2) Gamma di macchine per marcare con una o più punte. Il microcolpo dato al materiale non crea rifollamenti e permette di ottenere scritte, numeri e logo con estrema facilità. <i>Range of marking machinery to mark with one ore more pins.</i> <i>The single pin stroke given to the material do not create "waves" and allows to make logos, numbers, writing, drawings in a easy way.</i>

AREA 3 Preparazione tomaia e giunteria Upper preparation and closing	
BERDINI CENTRO COMMERCIALE SPA VIA S. PELLICO, 30/32 62012 CIVITANOVA MARCHE MC Italy Pad. 34 Stand C9	Mod. M03 (2) Macchina a punto catenella per cucitura ornamentale di intersuole, suole in gomma - TR - PVC per lavorazione ideal e pelletteria in genere. <i>The machine, chain-stitch point, performs ornamental seams of innersoles, rubber - TR - PVC soles for veldischoen construction and leather goods.</i>
BIANCHI MARE' SPA V.LE 5 GIORNATE, 2095 21042 CARONNO PERTUSELLA VA Italy posta@bianchimare.com Pad. 34 Stand A5-B10	Series PFAFF 521, 1570, 1590 (2) Macchine da cucire veloci con caratteristiche aggiuntive. - Precisa lunghezza di cucitura comunque riproducibile. - Nessuna bucatatura del materiale in fase di affrancatura. - E' possibile passare a un trasporto differenziale senza interrompere l'azione del cucire. - Facile creazione di programmi di cucitura. - PFAFF 521 - Macchina piana: particolarmente adatta per l'esecuzione di cuciture corte, per esempio applicazioni di decorazioni e unione dietro dei gambetti. - E' possibile una riduzione oltre il 30% dei tempi standard. <i>High-speed sewing machine with added features.</i> - <i>Accurate stitch lengths which can be reproduced at any time</i> - <i>No material perforation when backtacking</i> - <i>Switch-over to differential feed without a sewing stop</i> - <i>Simple creation of sewing programs.</i> - <i>PFAFF 521-Flatbed machine: Particularly suitable for short seams, e.g. attaching decorations and sewing heel seams.</i> - <i>Over 30 % reduction of the standard times is possible</i>
CAMOGA SPA VIA OROBONI, 27 20161 MILANO MI Italy camoga@camoga.it Pad.33 Stand E13-F40	Mod. C 820 (2) Macchina spaccatrice a controllo elettronico con luce utile di 820mm. <i>Programmable splitting machine with working width of 820mm.</i>
DÜRKOPP ADLER AG POTSDAMER STR. 190 33719 BIELEFELD Germany marketing@duerkopp-adler.com Pad. 34 Stand A37	Mod. 4183-549-200 (2) Macchina da cucire a colonna a un ago, trasporto a rotella con coltello rifilatore verticale integrato. <i>One needle wheel feed postbed sewing machine with integrated vertical edge trimming.</i>

(1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*

(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*

(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 3	Preparazione tomaia e giunteria <i>Upper preparation and closing</i>
FUSTELLIFICIO DI STRA SNC VIA NOVENTANA, 204 35027NOVENTA PADOVANA PD Italy info@novello-fs.it Pad. 35 Stand A1	Mod. FIORELLA 1 (2) Perforatrice in continuo computerizzata, di alto contenuto tecnologico ma di semplicissimo utilizzo. Con una sola attrezzatura a bordo macchina è possibile realizzare centinaia di diversi disegni di bucatore grazie alla presenza di un software. Tale flessibilità spinta al limite permette ai calzaturifici, ai produttori di sintetico, alle pelletterie e ai terzisti di personalizzare le proprie esigenze e quelle dei propri clienti in tempo rapidissimo (pochi minuti) impostando il disegno a computer ed avviando la macchina. <i>Computerized punching/cutting machine that works in continuous. This machine uses the highest technologies and at the same time it easy to use. With only one tool on board will be able to realize hundreds of different patterns using a simple software. Shoes factories, synthetic productors, leather goods factories, services sector can personalize rapidly (in a few minutes) their necessities and their client's ones, setting the design with computer and starting the machine.</i>
GRANUCCI SPA VIA NUOVA, 145 55010 CAMIGLIANO LU Italy info@granucci.it Pad. 33 Stand B11-C38	Mod. LASER OT-LAS (2) Marcatrice laser caratterizzata da alta flessibilità ed adattabilità ad ogni esigenza, aree utili personalizzabili, movimentazioni automatizzate o robotizzate, inserimento in linee di produzione. <i>Laser marking machine flexible and widely adaptable to every requirement, customisable useful areas, automated tables or robot, interface with cycle production.</i>
JAM DIVISIONE CALZATURA SRL VIA S. FELICE, 17 25012 CALVISANO BS Italy Pad. 34 Stand F51	Mod. TC 215 E (2) Tavolo di cucitura con testa cucitrice a punto annodato e crochet rotativo di grande capacità, dotata di rasafilo. Si possono programmare una o più cuciture e travettature e apportare modifiche e correzioni direttamente da programma. Area di cucitura 300x150 mm e velocità di cucitura 2500 spm. <i>Sewing table with lock stitch sewing head, with large capacity rotary hook, thread trimmer. It allows to program one or more stitches, bartacks and to modify and rectify the working program by acting on the programmer. Sewing area 300x150 mm and sewing speed 2500 spm.</i>
ORISOL ASIA LTD. NO. 2 FU KUNG RD.FU HSIN HSAN 506 CHANG HWA TAIWAN kobi_m@orisol.co.il Pad. 34 Stand E28	Mod. SN2S (2) Sistema di cucitura automatico a visione con due teste di cucitura su piattaforma rotante in grado di eseguire una cucitura con differenti filati in colore e titolo. <i>A vision corrected computerized sewing system with two sewing heads on a revolving platform enables computer sewing with different thred, colors or sizes.</i>

AREA 3	Preparazione tomaia e giunteria <i>Upper preparation and closing</i>
SEI SPA VIA R. RUFFILLI, 1 24035 CURNO BG Italy seispa@seispa.com Pad. 38 Stand F33	Mod. Giotto CO₂ (2) Modulo, integratore di sistema per marcatura laser con sorgente laser CO ₂ di tipo sigillato, equipaggiato con testa galvanometrica a 3 assi con area di lavoro di media (500x500 mm) e grande dimensione (1400x1400 mm) è dotato di alta velocità e flessibilità applicativa. E' adatto per materiali quali: pelle, tessuti, carta, legno ed è possibile anche effettuare il taglio. <i>Laser marking unit with a CO₂ sealed laser source equipped with a 3 axis galvo head and a medium (500x500) or big working area (1400x1400). It has features of high quality, speed and flexibility. Besides marking, materials such as wood, paper, leather and textiles can also be cut.</i>
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA C.SO TORINO, 127 27029 VIGEVANO PV Italy sales@torielli.com Pad. 34 Stand C43-E38	Mod. LogicStore LogicTrans (2) Sistemi di gestione automatizzata del reparto d'orlatura. Elimina tutte le operazioni manuali di movimentazione dei contenitori da e per le postazioni di lavoro, controlla e organizza il flusso produttivo, rileva automaticamente i tempi d'esecuzione delle varie operazioni, gestisce simultaneamente più stazioni di lavoro. <i>Management systems for upper stitching. It eliminates all the manual operations of container transport to and from the workstations. It controls and organizes the production flow, automatically managing multiple operations and workstations.</i>

(1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*

(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*

(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 4	CAD-CAM e macchine per forme <i>Last CAD-CAM and making machines</i>
NEWLAST SRL VIA SANGUINOLA, 3 21053 CASTELLANZA VA Italy italy@newlast.com Pad.38 Stand C1-2 D1-2	Mod. NL-SD/F (1) Macchina per la tornitura completa di un modello di forma quale proposta per una risposta rapida alle esigenze degli stilisti e modellisti di calzaturifici e formifici. Il risultato è frutto di una totale integrazione di elettronica, meccanica e software che consente, anche all'operatore meno esperto, di eseguire un modello completo, anche lavorato nella punta e nel calcagno, come viene visualizzato dal programma CAD. <i>Machine for the complete turning of a last model. It is an answer to the needs of stylists and model-makers of shoe- and last- makers. The specific technology used, a result of total integration of electronics, mechanics and software, allows even less experienced operators to create a complete model, machining toe and heels, as it is displayed by the CAD.</i> Mod. NL-digiscan (2) Digitalizzatore senza contatto per modelli di forme che permette la scansione di modelli fisici (legno, plastica, gesso, resina, gomma ecc.), creando un file di digitalizzazione che descrive dettagliatamente e in tutte le sue parti la superficie reale della forma. Le molteplici modalità di scansione implementate (scansione ortogonale a più viste con modello fermo, scansione a sezioni o spirale con rotazione del modello, passo variabile) permettono la digitalizzazione dei più svariati modelli di forme. <i>No contact digitizer for last models which allows to scan physical model (wood, plastic, plaster, resin, rubber etc.), by the creation of a digitized file, containing all parts and real surfaces of the last. The many ways to scan (right-angled scanning with several different view with the model at a standstill, section or spiral scanning with the rotation of the model, variable step) allows the digitizing of models of the most varied shapes and sizes.</i>

AREA 4	CAD-CAM e macchine per forme <i>Last CAD-CAM and making machines</i>
NEWLAST SRL Pad.38 Stand C1-2 D1-2	Mod. NL-TTL (2) Tavolo di taglio lamiera a CNC per produrre sottopiedi in acciaio zincato da rotolo di lamiera (coil). L'impianto è completamente automatico ed è costituito da due corpi distinti: un aspo svolgitore con raddrizzatura della lamina ed una macchina operatrice Quest'ultima è dotata di due unità operative a CNC: una esegue, tramite punzonatura con testina pneumatica, i fori con svasatura per i chiodi e la marcatura di riferimento; la seconda provvede al taglio del sottopiede con torcia al plasma ad alta definizione. Le unità operatrici lavorano contemporaneamente sul nastro sfruttando un sistema di avanzamento a passo programmabile. <i>CNC cutting table for producing soles in galvanized steel from sheet-metal coil. It is composed of two separate bodies: a stock reel with foil straightening action and a machine tool.</i> <i>The machine tool is equipped with two CNC units: the first unit punches out the holes with countersinking for the nails and carries out the reference marking with a pneumatic head; the second unit cuts the soles using a high definition plasma torch.</i> <i>The machine tools operate simultaneously on the strip using a programmable step feed system.</i>
PRESMA SPA VIA DELLE INDUSTRIE, 8/10 21040 TORBA DI GORNATE OLONA VA Italy presma@presma.it Pad. 35 Stand A31-B36	Mod. TFB1/CA/PLC (2) Trapano per foratura ed inserimento bussola in automatico. Sistema automatico di regolazione, posizionamento della forma e ciclo di foratura comandato da PLC. <i>Drilling machine for the automatic boring and bush inserting. Automatic setting and last positioning as well as boring cycle controller by PLC.</i> Mod. SF80/4A (2) Macchina finitrice per la lavorazione di due paia di forme (plastica e legno), dotata di un nuovo sistema di copiatura veloce che permette un notevole incremento della produzione e precisione di copiatura. <i>Finishing machine working two pairs of lasts (plastic and/or wood) equipped with a new and faster copying system considerably increasing the out put and giving more accurate copying</i>

(1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*

(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*

(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 5	Preparazione componenti fondo <i>Bottom component preparation</i>
BANF SRL COSTR. MECC. VIA RAFFAELLO SANZIO, 106 27036 MORTARA PV Italy banf@banf.it Pad. 33 Stand G1	Mod. P78 SA (3) Macchina sagomatrice suole con alimentatore, automatica e autocentrante. <i>Sole Shaping machine with feeder belt, automatic and self-centring.</i>
CATINI MACCHINE SNC VIA FERMANA SUD 63014 MONTEGRANARO AP Italy Pad. 38 Stand F68	Mod. TS1 (2) Timbratrice per suole con possibilità di imprimere marchi di varie dimensioni e di numerare a fuoco o con nastro transfert controllo temperatura e centratura automatica. <i>Sole stamping machine with possibility to stamp brands of big sizes and/or to hot number or with transfert; heat control and automatic centring.</i>
COMAS SRL UNINOMINALE VIA E. MATTEI, SNC Z.I. `A` 62012 CIVITANOVA MARCHE MC Italy info@comasmacchine.com Pad. 38 Stand A68	Mod. PF2-A (2) Fresatrice automatica a controllo numerico esegue la scavatura di qualsiasi forma o dimensione su suola in cuoio o materiale similcuoio. <i>CNC-automatic milling machine for skiving leather or similar leather sole in any shape or size.</i>
COSMOPOL SRL VIA ROVERETO, 7 27029 VIGEVANO PV Italy info@cosmopol-vigevano.com Pad. 38 Stand C45	Mod. P50 (2) Smussacodette semi-automatica di suole in cuoio, tunit o materiali simili, con espulsione automatica della suola dalla parte dell'inserimento; dotata di sistema a taglio a lama vibrante brevettato, per consentire una lavorazione più precisa e uniforme della codetta, evitando gli stiramenti dei materiali dovuti al taglio con lama fissa. <i>Semi-automatic skiving machine to skive on the heel breast plap of leather or tunit (or similar materials) with automatic unloading of the sole on the load side. With patented cutting system by vibrant blade to allow a uniform and precise working, to avoid the extension of the material due to the fixed blade.</i>
DELCAM ITALIA SRL VIA PRIV. MAESTRI LAVORO, 29 20025 LEGNANO MI Italy info@delcamitalia.it Pad. 38 Stand A42-B35	Mod. Punch (2) Modulo per PS-Shoemaker, dedicato alla costruzione automatica degli stampi per calzatura basato su una serie di semplici menù guidati (wizards) per la veloce creazione di matrici e punzoni. <i>Module, for PS-Shoemaker, dedicated to the automatic construction of footwear moulds based on a series of simple guided menus (wizards) for quickly creating matrixes and stamps.</i>

AREA 5	Preparazione componenti fondo <i>Bottom component preparation</i>
EURMECCANICA SHOES SRL VIA MONTECASSINO, 5/7 40050 FUNO DI ARGELATO BO Italy eurmec.shoes@mclink.it Pad. 33 Stand A25-C18	Mod. CM1 (2) Macchina per eseguire, in modo automatico, la lavorazione di smussatura delle codette di suole in cuoio, tunit e materiali di gomma anche molto morbida. La lavorazione viene eseguita con una matrice sagomata ed una lama rotante con dispositivo di affilatura continuo. Il dispositivo di centratura automatico rende possibile l'inserimento di questa macchina con altre, creando così un'isola di lavoro. <i>The machine carries out automatic bevelling of sole tips in leather, tunit and rubber materials, even very soft types.</i> <i>The working operation is carried out by a shaped mould together with a rotating self-sharpening blade. The automatic-centring system makes it possible to put this machine in line with other ones, so that you can create a working island.</i>
GARFAS MACCHINE SRL C.SO PAVIA, 49 27029 VIGEVANO PV Italy info@garfas.com Pad. 33 Stand F14	Mod. Linea automatica di smerigliatura (2) Linea automatica di smerigliatura per componenti piani (suole, tacchi, 1/2 suole, coperture tacchi, puntali). <i>Automatic roughing-scouring line for flat components (soles, heels, 1/2 soles, heel covers, toe-ends).</i>
GRUPPO GRAFICO PEGASO SRL VIA CANALE, 300 S. ANTONINO 42010 CASALGRANDE RE Italy info@gtogts.it Pad. 38 Stand C65	Mod. ROTOTAK 5 (2) Macchina per la realizzazione ad alta definizione di tacchi per calzature senza l'utilizzo di sistemi di verniciatura. <i>Machine for high resolution realization of footwear heel pieces without utilization of nay painting system.</i>
MA-MECC SRL V.LE C. COLOMBO, 74 50054 FUCECCHIO FI Italy info@ma-mecc.it Pad. 33 Stand A25-C18	Mod. P 158 2F(2) Macchina per scavare suole con una sola piastra e due mandrini. Il cambio utensile è automatico (ISO 20). <i>Soles skiving machine with one digging plate and two spindles. The tool change is automatic (ISO 20).</i> Mod. P 158 RF (2) Macchina con due teste per realizzare decorazioni (scavini, rotellature ecc.). <i>Machine with two heads designed to realize decorations.</i>
MARIO ANGELERI SAS OFF. MECC. VIA F.LLI RUFFINI, 15/3 27029 VIGEVANO PV Italy info@angeleri.it Pad. 38 Stand C29	Mod. TH82/300S (2) Termo incollatrice, l'adesivo viene spalmato per punti o a rete in modo da mantenere la traspirabilità del materiale. <i>Thermo cementing machine, adhesive is spread according a points pattern or a mesh pattern in order to keep perspirable cemented material.</i>

(1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*

(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*

(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 5	Preparazione componenti fondo <i>Bottom component preparation</i>
MONTANARI SERGIO VIA MASSUMATICO, 4608 40018 SAN PIETRO IN CASALE BO Italy montanari.stamp@libero.it Pad. 34 Stand C81	Mod. Opanka per cuoio (2) Sistema polivalente di realizzazione di suole opanka in cuoio che abbina esigenze di costi e tempi a una precisa sagomatura raggiunta assieme a una efficace centratura. <i>Polyvalent system for opanka sole realisation that meets costs and production times to precise shape and efficient centring.</i>
NUOVA REMAC SRL VIA M. GIANOLIO, 15 27029 VIGEVANO PV Italy nuovaremac@nuovaremac.it Pad. 38 Stand A46-B39	Mod. RFS06cnc (2) Fresa pantografo Visual CAM 4 a 2 stazioni per la cardatura del bordo suola e lo svuotamento completo della suola. Dispone di 2 elettromandrini per l'uso automatico di 2 frese di diverso profilo. <i>Miller pantographs Visual CAM to two stations for the roughing of the edge of the sole and the complete emptying of the sole. It has two electronic mandrels for the use of 2 cutters of different profile.</i> Mod. MCR07 (2) Macchina automatica per la cardatura delle suole in PU. Per l'operazione della cardatura usufruisce di un braccio Antropomorfo (robot). Dispone di 2 stazioni di lavoro, carico/scarico; con 1 paio di suole per ogni stazione. <i>Automatic machine for the roughing of the sole in PU. For the operation of the roughing it uses of an anthropomorphour arm (Robot). It has two stations of job, loaded/unloading; with a pair of sole for every station.</i>

AREA 5	Preparazione componenti fondo <i>Bottom component preparation</i>
OMAV SRL OFF.MECC. VIA MATTEO GIANOLIO, 15 27029 VIGEVANO PV Italy info@omav.it Pad. 33 Stand A7-C2	Mod. Spray (2) Macchina automatica per applicazione a spruzzo in continuo di adesivi base acqua o solvente con aspirazione regolabile dal basso e configurabile per qualsiasi materiale a richiesta del cliente. La macchina utilizza un sistema spray per applicare l'adesivo e può essere regolata in funzione della larghezza dei pezzi da incollare. La flessibilità è garantita da: - velocità avanzamento regolabile - velocità movimento pistola regolabile - lettura automatica lunghezza materiale - ciclo di applicazione automatico o manuale - ritardo inizio applicazione regolabile - ritardo fine applicazione regolabile - quantità adesivo regolabile - nastro di trasporto composto da materiale filtrante - completa di contenitore a pressione 24 Lt. o di diversa capacità <i>Through-feed automatic spraying machine for water-based or solvent adhesives with adjustable deck aspiration system with set up available for any type of material at the customer's request.</i> <i>The machine uses a spray system for applying the adhesive and can be set according to the width of the items being processed.</i> <i>The flexibility is guaranteed by:</i> - adjustable conveyor feed speed - adjustable guns movement speed - automatic reading of material length - automatic or manual application cycle - adjustable of application start delay - adjustable of application stop delay - adjustable adhesive quantity - feed belt made of filtering material - complete with 24 liter pressure container or different capacity
PRESMA SPA VIA DELLE INDUSTRIE, 8/10 21040 TORBA DI GORNATE OLONA VA Italy presma@presma.it Pad. 35 Stand A31-B36	Mod. ROTO TF/9 (2) Pressa rotativa a nove stazioni di lavoro particolarmente studiata per la produzione di tacchi e zeppe fasciato cuoio nello stampo ed articoli con inserto di vario genere. <i>Nine stations injection rotary machine for the production of leather covered heels and wedges using differing inserts.</i>

(1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*

(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*

(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 5	Preparazione componenti fondo <i>Bottom component preparation</i>
TECNO 2 SRL VIA ORTA, 70 27029 VIGEVANO PV Italy tecn2@tecn2srl.it Pad. 33 Stand B5-C34	Mod. TFA 2002 (2) Fresatrice, cardatrice e scavatrice per la lavorazione delle suole, corredata di programmi elettronici e con velocità differenziate del trasporto e dell'utensile nelle aree punta, fianchi e tacco. - Programmazione elettronica della lunghezza di scavatura - Lavorazione Jourdan - Ancoraggio suola sottovuoto su piatto girevole a inclinazione regolabile di 5-6° <i>Roughing, grooving and milling machine for soles working with electronics programs that control the transport and the tool speed on the side, toe and heel positions.</i> - <i>Electronic programming for the grooving-length</i> - <i>Jourdan work</i> - <i>Vacuum on sole carriage on revolving plane with adjustable inclination (5-6°)</i> Mod. T/FCS (2) Calderina a vapore per ammorbidire le suole in cuoio facilitandone la sagomatura senza provocare rotture e/o screpolature. Ampio piano di lavoro che permette la preparazione di un buon numero di suole contemporaneamente. <i>Donkey boiler with steam to soften the leather soles making their shaping process easier without causing cracks and/or chappings. It has a wide working plane that permits to soften several soles at the same time.</i>

AREA 6	Macchine per il montaggio <i>Lasting machines</i>
ACTIS 390, ROUTE DE VIRIEU 38730 LE PIN France Actis@wanadoo.fr Pad. 33 Stand A47	Mod. FIRST STEP (2) Primo step di automazione del processo di montaggio, operazione per operazione. Continuità di sistema RB. <i>A way to start with automation as assembly process, tooling operation per tooling operation. A RB system continuity.</i>
A.L.C. SRL VIA G. GALILEI, 5 31021 MOGLIANO VENETO TV Italy alc_adhesives@tin.it Pad. 38 Stand B55	Mod. SAFE LOCK (2) Macchina per il prefissaggio del sottopiede alla forma senza apporto di alcun materiale metallico e con eliminazione di qualsiasi apporto negativo dovuto all'utilizzo di adesivi anche a caldo, o nastri poliestere. <i>Insole applying machine to last eliminating the nails and any gaps found in the other systems that use heat stickers, ribbons paper-polyester.</i>
BRUSTIA & C. SPA VIA G. UBERTI, 11 27029 VIGEVANO PV Italy info@brustia.it Pad. 33 Stand A43-B2	Mod. CF 3003-3002 (2) Montaboette-montafianchi per lavorazioni con neoprene, termoplastico e chiodi. Estrema versatilità di operazioni, gestita da computer con processore a 733 MHz. Caratteristiche: memorizzazione di infinito numero modelli, salvataggio parametri di lavorazione e richiamo degli stessi in modo rapido, pannello comandi touch screen. <i>Heel seat and sides lasting machine for neoprene, thermoplastic and tacks working. High working versatility is guaranteed by a computer with 733 MHz microprocessor.</i> <i>Characteristics: memorization of infinite number of patterns, saving of working parameters and rapid recall of them, touch screen control panel.</i>
CERIM SPA C.SO NOVARA, 218 27029 VIGEVANO PV Italy info@cerim.com Pad. 33 Stand D33-F50	Mod. K 201 (2) Premonta-monta con: - scelta immediata del profilo forma - totale distribuzione del collante termoplastico a tracciatori - sostituzione con innesto rapido delle pinze di punta - kit universale di piastre - doppio pressore programmabile <i>Toe laster with:</i> - instant shape selection - from joint to joint by tracers (no traditional cement applicator) - quick release toe pincers - universal lasting wipers - two programmable toe pads

(1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*

(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*

(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 6	Macchine per il montaggio <i>Lasting machines</i>
CIUCANI MACCHINE SRL C.DA SAN GIROLAMO, 5/C 63023 FERMO AP Italy mariociu@tin.it Pad. 34 Stand F13-G14	Mod. Apache, Giano, Medea (2) Sistemi di lavorazione. APACHE: cucitura particolare per il mocassino. GIANO: sistema di lavorazione che esclude la fase di fresatura nella produzione di calzature tipo IDEAL. MEDEA: sistema di lavorazione robotizzato per la fresatura di scarpe tipo IDEAL (o lavorazione flessibile). <i>Description of the stitching patterns.</i> APACHE: <i>style of stitching for moccasin.</i> GIANO: <i>processing that excludes the milling phase in the IDEAL footwear production cycle.</i> MEDEA: <i>robotized processing for milling IDEAL (or Veldtshoen construction).</i> Mod. MC 99/LS (2) Macchina per la cucitura laterale dei fondi a cassetta. Esegue cuciture sia funzionali che ornamentali con cinque differenti tipi di punto: (0) lineare; (1) alternato; (2) greca; (3) zig-zag; (4) pettine. <i>Lockstitch sewing machine for box soles sides. Both functional and/or decorative sewing machine for five different stitching patterns: (0) linear; (1) alternated; (2) fret; (3) zigzag; (4) comb.</i> Mod. MC 99/BR (2) Macchina per la cucitura laterale dei fondi a cassetta con l'applicazione della colla in automatico. <i>Lockstitch sewing machine for box soles sides. Automatic glueing process.</i>

AREA 6	Macchine per il montaggio <i>Lasting machines</i>
ORMAC SPA C.SO TOGLIATTI, 24 27029 VIGEVANO PV Italy info@ormac.it Pad. 34 Stand E15-F22	Mod. Challenger TRACER (2) Premonta-monta elettronica programmabile dotata di sistema di iniezione a filo poliammidico (o poliestere) realizzato per mezzo di due tracciatori programmabili con piste di incollaggio indipendenti dalla punta molto sfilata, tonda, asimmetrica o quadrata sino al raccordo-cava. La rapidità della corsa di incollaggio, la precisione nella distribuzione del collante nonché la pulizia assoluta degli ugelli iniettori sono i dati di marcata valenza tecnica. La programmazione avviene con sistema a touch screen che consente, con estrema immediatezza ed intuizione, di memorizzare e richiamare i programmi di lavoro inseriti senza l'impiego di tastiere. E' possibile la regolazione, sotto brevetto, della posizione della testa che risolve, con rapidità e precisione, le complicate operazioni in presenza di punte molto sfilate evitando di compiere delicati e ripetitivi interventi manuali relativi alla corsa "lineare-circolare" del giro piastre. Efficace il sistema, sotto brevetto, di variazione geometrica programmabile dell'arco pinze che permette la loro predisposizione automatica in tempi rapidi secondo le configurazioni memorizzate. <i>Electronic programmable pulling over and toe laster, equipped with polyamide (or polyester) rod hot melt injection system obtained by two programmable tracers, with independent cementing tracks from the toe (very pointed, round, asymmetrical or square) to the ball-waist area.</i> <i>The speed of the cementing run, the accuracy in the cement application as well as the precise cleaning of the nozzles are the technical data of marked technical value.</i> <i>The programming is made by touch screen that allows by extreme immediateness and intuition, to recall the working programs inserted, without the need for keyboards.</i> <i>Patented adjustment of the position of the head, that solves, with quickness and precision, the complicated operations with very pointed toes, avoiding in this way to make some delicate and continuous manual operations for the run of the "linear-circular" wipers stroke.</i> <i>Effective Patented and programmable system of the geometrical change of the pincers arch. When you change the program, the pincers automatically prepare themselves according to the shape memorized.</i>

(1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*

(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*

(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 7	Macchine per la lavorazione fondo <i>Bottom-Making machines</i>
ANZANI SPA VIA L. MANARA, 84 20015 S.LORENZO/PARABIAGO MI Italy info@anzanipa.it Pad. 34 Stand E7-F14	Mod. MT 300-9 (2) Forno sottovuoto in grado di espletare le seguenti funzioni: - umidificazione tomaia tramite vaporizzazione sottovuoto - essiccazione tomaia tramite ventilazione ad aria calda - stabilizzazione tomaia tramite sottovuoto <i>Vacuum heat setter carries out the following functions:</i> - upper moist-heating by vacuum vaportization - upper drying by hot air ventilation - upper setting by vacuum unit Mod. DRYMATIC (2) Essiccatore rotativo sottovuoto a 14 postazioni per il procedimento di assemblaggio suola. 1) Regolazione indipendente delle temperature per scarpe e suole. 2) Nessun effetto da fattori esterni (assenza di aria umida nella camera sottovuoto). 3) Idonea movimentazione del materiale per le colle sia a solvente che ad acqua per una o due applicazioni di sostanze incollanti. Opportuno inserimento in linee di produzione di lunghezza ridotta e di più semplice configurazione, al cambio dei modelli, di addetti con migliore utilizzo. 4) Sistema di produzione snello con inserimento di un minor numero di addetti, con riduzione dei tempi di lavoro e di lunghezza della linea produttiva. 5) Dotazione di apparati di estrazione dei gas a protezione dell'ambiente. <i>Rotary vacuum drier 14 stations for stockfit process system.</i> 1) <i>Independent temperature regulation each level.</i> 2) <i>No effects from external factors (no humid air in vacuum chamber).</i> 3) <i>Material movement and flexibility to use for solvent and water base adhesive, single or double coating. Integrated in cellular manufacturing system for easily machine reconfiguration and shop floor layout design with flexible working stations number.</i> 4) <i>Better utilization of workers thanks to the automatic step by step forward movement system.</i> 5) <i>Environment protection thanks to a built-in central extraction system.</i>

AREA 7	Macchine per la lavorazione fondo <i>Bottom-Making machines</i>
CIUCANI MACCHINE SRL C.DA SAN GIROLAMO, 5/C 63023 FERMO AP Italy mariociu@tin.it Pad. 34 Stand F13-G14	Mod. MC 112 (2) Macchina compatta multifunzione per la conformazione della scarpa su formella a caldo, la stabilizzazione a vapore sottovuoto e la riattivazione del collante. <i>Multipurpose compact machine for shoe moulding by heated last with vacuum steal stabilization and reactivation of the adhesive.</i> Mod. SPV 1 (2) Macchina pressa-suole sottovuoto. <i>Vacuum sole-press machine.</i>
MEC-VAL SRL VIA BELLINI, 21 27029 VIGEVANO PV Italy info@mecval.com Pad.33 Stand E5-F28	Mod. CF 3003-3002 (2) Macchine pressasuole sottovuoto fortemente spinto al punto di eliminare residui di aria presenti nel collante. <i>Vacuum sole-pressing machine. It realizes a value of vacuum that guarantees the evacuation of all the air present in the glue.</i>
LAVAREDO SNC QUART.IND. MOLINO EST 27023 CASSOLNOVO PV Italy lavaredo@lavaredo.org Pad.38 Stand G21	Mod. CF 3003-3002 (2) Banco per riparatori per cardare, smerigliare, pomiciare, prefissare il tacco e inchiodare. <i>Shoe repairing scouring, buffing, brushing, heel prefixing and nailing machine .</i>

(1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*

(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*

(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 7	Macchine per la lavorazione fondo <i>Bottom-Making machines</i>
ORMAC SPA C.SO TOGLIATTI, 24 27029 VIGEVANO PV Italy info@ormac.it Pad. 34 Stand E15-F22	Mod. ROTOR Modular System (2) Sistema per la sgrossatura, la ribattitura, la cardatura e l'incollaggio della tomaia montata su forma, in modo del tutto automatico. Questa sequenza di interventi è concentrata in una sola macchina brevettata dotata di un'unica testa su cui sono montati due differenti utensili, rapidamente sostituibili, scegliendoli fra quelli in dotazione alla macchina. Il sistema si può configurare in base alle effettive esigenze e alle necessità di produzione, personalizzabili a livello di azienda. Versione 130 - Con 3 differenti possibilità di lavorazione: sgrossatura, cardatura e ribattitura. Nelle combinazioni: a) Sgrossatura/Ribattitura b) Sgrossatura/Cardatura c) Ribattitura/Cardatura Versione 150 - Con 3 differenti possibilità di lavorazione, con l'utensile a pennello rotante sempre fisso. Nelle configurazioni: a) Sgrossatura/ Incollaggio b) Ribattitura/Incollaggio c) Cardatura/Incollaggio Versioni 230 e 250 - Con doppia stazione di lavorazione. <i>System for scouring, pounding, roughing and cementing work of the bottom lasted upper, in a complete automatic way.</i> <i>These work possibilities are concentrated in one patented machine equipped with an only head on which two different tools are installed, that can be changed in a very short time, and that are chosen among the ones that are in the machine's equipment.</i> <i>In accordance to the real production necessities and requirements, every single company can customize its own system and carry out the desired coupled works.</i> Version 130 - With 3 different work possibilities: bottom scouring, bottom roughing and bottom pounding. The combinations will be: a) Scouring/Pounding b) Scouring/Roughing c) Pounding/Roughing Version 150 - With 3 different work possibilities, with the rotating cementing brush always fixed. The combinations will be: a) Scouring/Cementing b) Pounding/Cementing c) Roughing/Cementing Versions 230 and 250 - With double work stations.
T.S.M. INTERNATIONAL SRL VIA A. MANZONI, 33 20010 CANEGRATE MI Italy tsm@tsminternational.com Pad. 38 Stand A26-B19	Mod. TS 2000 (2) Unità di climatizzazione per la stiratura e stabilizzazione della calzatura in pelle montata su forma dotata di un particolare ed efficace processo di lavorazione mantenendo intatte le caratteristiche specifiche della pelle presente nella tomaia. <i>Heat setter to ironing and conditioning lasted leather shoes, with features a particular and efficacious production process which does not alter the characteristics of the shoe upper's leather.</i>

AREA 8	Macchine per il finissaggio <i>Finishing machines</i>
SICOMECC SRL OFF.MECC. VIA GALILEO GALILEI, 16 27024 CILAVEGNA PV Italy info@sicomecc.it Pad. 34 Stand C89	Mod. 338R (2) Timbratrice elettropneumatica a colonna per l'impressione a caldo di referenze o piccoli marchi sulla linguetta o sul bordo all'interno della scarpa finita. La macchina è corredata di gruppo trascinamento nastro pneumatico e di gruppo temporizzatore e termoregolatore elettronico. <i>Electro-pneumatic stamping machine mounted on a column suitable for printing references or small trade marks in the tongue or in the border of the finished shoe.</i> <i>The machine is complete of printing foil group and electronic timer and thermoregulator group.</i>
SP AUTOMATION SRL VIALE ORIANI, 35 40137 BOLOGNA BO Italy info@macshoes.it Pad. 38 Stand F23	Mod. SP 3000 (1) Impianto automatizzato per la messa in scatola e confezionamento delle calzature. <i>Automatic plant for shoes boxing and wrapping.</i>

(1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*

(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*

(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 9	Macchine per lavorare gomma e sintetici <i>Rubber and synthetic machines</i>
B.G.M. SPA VIA ARTIGIANATO, 2 27020 PARONA LOMELLINA PV Italy bgmpu@bgmspa.com Pad. 35 StandC66	Mod. MT 3-2 (2) Macchina lineare del tipo a colata di PU bicolore-bidensità, adatta alla produzione di suole, calzature e sandali. Caratteristiche: elevata versatilità, completa automazione, n° stazioni 8 o 16 ognuna dotata di un paio di stampi, carrello colatore a doppio asse per la produzione di articoli tecnici. Sono presenti: testa autopulente a 3 componenti (2 polioli, 1 isocianato), 2 colori miscelabili direttamente e automaticamente nella testina. La macchina può essere controllata e manovrata da un solo operaio. <i>Linear pouring PU machine for the production of sandals, shoes and soles in polyurethane in 2 colours - 2 densities.</i> <i>Characteristics: with 8 or 16 stations, each station with one pair of moulds, pouring trolley with double axes allows to produce also technical items in PU.</i> <i>The self-cleaning head has the foaming machine composed with the 3 tanks (2 polyols - 1 isocyanate) and equipped with a 2 colours system for direct changing and colouring polyurethane materials in to the mixing head.</i> <i>The machine is fully automatic, it means can be managed with one operator only.</i> Mod. MT 90/B (2) Macchina linerare ad iniezione diretta su tomaia a 6 stazioni (estensibili a 12) derivata dal mod. MT 90. Caratteristiche: materiale processato PU bicolore-didensità, iniettore autopulente, utilizzo per la produzione di calzature di sicurezza, casual e militari. <i>Linear injection onto upper machine with 6 stations (or 12) derived from mod. MT 90.</i> <i>Characteristics: material injected PU in 2 colours - 2 densities, self-cleaning head, suitable for the production of safety shoes, casual shoes and military boots.</i>
CO.ME.T. SAS LOC. TALLORIA 12060 RODDI CN Italy comet@cometalba.it Pad. 35 Stand B17	Mod. Mixing Unit (2) Sistema automatico per dosaggio dei catalizzatori nelle resine per poliuretano, dotato di unità di pesatura ad elevata precisione per ottimizzare le quantità di componenti. Il dosaggio avviene in contenitori a temperatura controllata in ambiente di aria essiccata. Vengono memorizzate diverse formulazioni e gestito uno storico delle miscele avvenute. <i>Automated system for catalyst dosing in polyurethane resins, equipped with high-precision weighting system that allows the optimal dosing of components quantity.</i> <i>Dosing are carried out in containers with controlled temperature, in dried air environments. All the machine functions are managed by a software allowing to keep in memory the data of the last mixings.</i>

AREA 9	Macchine per lavorare gomma e sintetici <i>Rubber and synthetic machines</i>
ELECTROMODUL SPA VIA ASTICO, 20 Z.I. 36010 CARRE' VI Italy sales@electromodul.com Pad. 35 Stand A63	Mod. COMBI (2) Macchina per la produzione automatica di suole monocolore o bicolore, utilizzando stampi in due o tre parti disponibile nelle versioni a 2, 4 o 6 stazioni. E' possibile l'inserimento manuale di guardoli, fascette e suole in cuoio. Ogni stazione presenta le seguenti caratteristiche: pressa a chiusura idraulica da 130 tonnellate, a due velocità con autoregolazione altezza stampo; testa rotante 0-90° con impianti di microraffreddamento e soffiaggi separati su due facce; gruppo estrattore su testa rotante a corsa regolabile da 1,2 tonnellate; gruppo posteriore di estrazione materozza in automatico. <i>Machine for automatic production of single-coloured and two-coloured soles, using moulds in two or three parts, available in versions with 2, 4 or 6 stations. Every station presents the following features: 130 ton presses with hydraulic closing, with two speeds and mould height auto-adjustment; 0-90° rotating heads with a micro-cooling system and separate blowing on two faces; 1,2 ton extractors units on rotating head with adjustable stroke; rear automatic sprue extraction units.</i>
GESTA SRL CORSO TORINO 114/D 27029 VIGEVANO PV Italy info@gesta.it Pad. 35 Stand D66-C67	Mod. 800H92 (2) Macchina statica a 2 stazioni (un paio) a funzionamento totalmente idraulico per la produzione di scarpe con suola in TPU a 2 densità/colori iniettata direttamente sulla tomaia. <i>Injection moulding machine for the production of shoes with double density TPU sole directly injected on to upper.</i>
MAIN GROUP SPA V.LE DELL'INDUSTRIA, 65 35129 PADOVA PD Italy mktg@maingroup.com Stand. Main Group	Mod. SPIDER-4 (2) La macchina per termoplastici presenta la sua grande flessibilità in merito a materiali, prodotti e modularità produttiva in quanto dà l'opportunità al cliente di effettuare un investimento graduale. E' possibile infatti aggiungere, al modulo di base, moduli di 2 stazioni successivamente senza alcun costo-extra di adattamento. Le iniezioni possibili: - suola con struttura differenziata tra tacco (rigido) e pianta (morbida), e l'utilizzo di diversi inserti in cuoio e guardolo: un articolo di altissima qualità a basso costo d'investimento - suola bicolore - suola monocolore <i>The TR machine expresses maximum flexibility as regards materials, products and modular production. It provides the customer with the opportunity to invest gradually by adding 2 station modules to the basic module at a later date without any extra cost for adaptation.</i> <i>The following can be injected:</i> - soles with differentiated structure between heel (rigid) and tread (soft), different inserts in leather and welt: an extremely high quality item with a low investment cost - two colour soles - one colour soles

(1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*

(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*

(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 9	Macchine per lavorare gomma e sintetici <i>Rubber and synthetic machines</i>
MAIN GROUP SPA Stand. Main Group	Mod. E266XL-6 (2) Non più soluzioni uniche ma proposte diverse adatte alle differenti esigenze richieste all'EVA, nelle diverse aree del mondo. Si differenzia da versioni precedenti per: - maggiore produttività - facilità di manutenzione e taratura - efficienza <i>No longer single solutions, but different solutions adapted to different needs required of EVA as this material has a key player throughout the world.</i> <i>This machine derives from the SUPER model, stands out for its:</i> - increased productivity - easy maintenance and calibration - efficiency Mod. PEGASUS-10 (2) Flessibilità spinta di materiali su di un'unica macchina. Macchina polivalente capace di iniettare: - battistrada in GOMMA oppure TPU oppure PVC - soles tradizionali in PVC o TR espanso <i>A versatile machine of total flexibility capable of using different materials.</i> <i>The same machine can inject:</i> - RUBBER or TPU or PVC bottoms - traditional pairs of soles in PVC or expanded TR
WINTech SRL VIA PO, 39 30030 MELLAREDO DI PIANIGA VE Italy info@wintechitalia.it Pad. 35 Stand B72-C72	Mod. WS 202 SV Ghibli (2) Pressa rotativa ad iniezione per la produzione di soles bidensità-bicolore con materiali termoplastici espansi e compatti che si avvale di un ciclo di iniezione brevettato. <i>Injection rotary press for the production of two-colours-density soles with expanded and compact thermoplastic materials that uses a patented injection cycle.</i> Mod. WE 203 D (3) Macchina statica lineare per iniezione di EVA con colorazione del materiale iniettato direttamente all'interno della camera di plastificazione. <i>EVA injection linear machine with the colouring of the injected material directly in the chamber of plasticization.</i>

AREA 10	Macchine per pelletteria <i>Leathergoods machines</i>
BIBO SRL OFF.MECC. VIA ACQUI, 8 27029 VIGEVANO PV Italy info@bibomec.it Pad. 38 Stand F15	Mod. PR03 (2) Pressa rotativa in continuo per accoppiare e pressare materiali (es. pelle, finta pelle, stoffa, cartone) di vari spessori. La luce di lavoro è di 400mm. <i>Rotating press machine to join and press materials (leather, synthetic and false leather, textile, cardboard...) of various higher. Working width: 400mm.</i> Mod. ST (2) Gamma di macchine per stampare con possibilità di stampa anche con carta colorata (transfer). ST M/F: stampatrice con cliché maschio/femmina e piano di lavoro mobile. ST R: stampatrice rotativa a 2 postazioni. ST N: stampatrice a piano di lavoro fisso per borse / etichette. <i>Range of stamping machines with Possibility of stamping with transfer foil on all the models.</i> <i>ST M/F: stamping machine with male-female cliché and sliding working table.</i> <i>ST R: stamping machine with two positions rotating table.</i> <i>ST N: stamping machine for handbags and labels with stationary table.</i> Mod. STP 203 (2) Stampatrice automatica programmabile a 2 teste per cinture sul diritto e sulla fodera. <i>Automatic programmable stamping machine for belts with two heads.</i>

- (1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*
(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*
(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 10	Macchine per pelletteria <i>Leathergoods machines</i>
BIMAC SRL OFF. MECC. VIA MATTEOTTI, 1/B 27029 VIGEVANO PV Italy bimacsrl@libero.it Pad. 38 Stand F36	Mod. CF 23 (2) Apparecchiatura per la coloritura dei fori di cinture o tracolle con ciclo controllato da PLC che garantisce precisi interventi senza lasciare alcun alone. <i>System for automatic stencil-glueing of sheets or cut parts with different glues including drying-unit and stacker and counter.</i> Mod. LS 03 (2) Apparecchiatura per una facile lissatura di bordi colorati di manufatti piani o già assemblati, disponendo di più spazio libero nella zona di lavoro e permettendo di intervenire su tutte le zone interessate. <i>System for automatic stencil-glueing of sheets or cut parts with different glues including drying-unit and stacker and counter.</i> Mod. ARL 35E (2) Apparecchiatura per la ripiegatura, con o senza righellatura a caldo del bordo, di materiali di estensione fino a 350mm, di spessore compreso il rinforzo fino a 8 mm e di larghezza da 2 a 15 mm. <i>System for automatic stencil-glueing of sheets or cut parts with different glues including drying-unit and stacker and counter.</i>
COMAG ENGIN. GMBH KINSKYGASSE 40-44 1230 WIEN Austria office@comag.at Pad. 34 Stand B22	Mod. COVI Gluer (2) Sistema per l'incollaggio automatico a matrice di materiali in fogli o parti tagliate e con differenti tipologie di adesivo. Include l'unità di essiccazione, di raccolta e il contapezzi. <i>System for automatic stencil-glueing of sheets or cut parts with different glues including drying-unit and stacker and counter.</i>
GALLI SPA VIA B. CELLINI, 49/10 27029 VIGEVANO PV Italy info@gallispa.it Pad. 38 Stand F14-G9	Mod. FCE LCS (2) Soluzioni per la finitura dei bordi. <i>Solutions for edge finishing.</i> Mod. TGV 20.5 B (2) Forni per l'asciugatura. <i>Drying cabinets.</i>

AREA 10	Macchine per pelletteria <i>Leathergoods machines</i>
GALLI SPA Pad. 38 Stand F14-G9	Mod. TN 280 (2) Sistemi per la timbratura a caldo. <i>Systems for hot printing.</i> Mod. SERVER - R 120 (2) Soluzioni per carico (SERVER) e scarico (R 120) di strisce. <i>Solutions for loading (SERVER) and stacking (R 120) straps.</i>
OMAC SRL VIA GERMANIA, 29 35127 PADOVA PD Italy info@omacsrl.com Pad. 34 Stand F27-G28	Mod. 825 (2) Accoppia-rifila per cinture e tracolle con rifilatura verticale. <i>Coupling and trimming machine for belts/strips with vertical trimming.</i> Mod. 830 (2) Accoppia-rifila con possibilità di accoppiare, rifilare (per mezzo di lame orizzontali sagomate), arrotondare, lucidare cinture e tracolle in una unica lavorazione. <i>Coupling and trimming (with grooved horizontal blades), rounding off, brushing machines for belts and strips in one operation.</i> Mod. LISSA 410 (2) Macchina con dispositivo multi sagomato e riscaldato per la lisciatura dei bordi di borse e oggetti in genere con impianto di aspirazione dei fumi. <i>Machine with multi-shaped and heating device for smoothing the leather bag adges and different leather items and aspiration plant for smoking.</i> Mod. LISSA 420 (2) Macchina a due teste: - a destra sistema di spazzolatura con variatore di velocità, - a sinistra dispositivo sagomato per la lisciatura dei materiali. <i>Machine with two heads:</i> - on right, brushing system with speed variator, - on left, shaped device for smoothing the leather material.

(1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*

(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*

(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 10	Macchine per pelletteria <i>Leathergoods machines</i>
OMAC SRL Pad. 34 Stand F27-G28	Mod. VD 100 (2) Coloritrice automatica per cinture sagomate con coloritura della punta con brevetto. <i>Automatic dyeing machine for shaped belts with tip colouring with patent.</i> Mod. E150 (2) Forno essiccatore per borse e oggetti di varie dimensioni con sistema di controllo elettronico sia della temperatura che della velocità. <i>Drying machine for bags and items of different dimensions with electronic controlled system, either for temperature or speed.</i> Mod. LB 840 (2) Lissa bordi orizzontale automatica per cinture e tracolle con trasporto per mezzo di rulli in gomma, variatore di velocità e regolazione manuale della posizione dei dispositivi di lisciatura. <i>Horizontal-automatic edge smoothing machine for belts and straps with transport by rubber roller, speed variator and manual adjustment of smoothing device.</i>
SAGITTA SPA VIA CARLO FARINI, 43 27029 VIGEVANO PV Italy info@sagitta.it Pad.33 Stand F1-G2	Mod. APPARECCHIATURA PER LAVORAZIONE PORTAFOGLI (2) In un unico passaggio permette di eseguire la scarnitura perimetrale, centrale e l'egualizzazione. Tutta l'operazione è controllata da un'apparecchiatura elettronica programmabile. I tempi di esecuzione di un modello classico di portafogli sono di circa 4 secondi (la stessa lavorazione eseguita con la macchina scarnitrice richiede circa 2 minuti). EQUIPMENT FOR WALLET PROCESSING <i>Equipment to equalise and skive the perimeter and the mid part of wallets in one single operation.</i> <i>The processing is controlled by a programmable electronic device.</i> <i>It takes only 4 seconds to perform a classic wallet (the same operation executed by a skiving machine takes about 2 minutes).</i>

AREA 11	Materie prime e Attrezzature varie <i>Raw materials and Various equipment</i>
A.P.I. APPLI.PLAST.IND.SPA VIA D.ALIGHIERI, 27 36065 MUSSOLENTE VI Italy api@apiplastic.com Pad. 35 Stand C35-D34	Apilon 52 Soft (2) Poliuretani termoplastici modificati elastomericamente si caratterizzano per buone proprietà fisico-meccaniche e aspetto estetico. Durezza (Sh.A 50,60,70), densità (1,03 g/cm ³), resistenza all'abrasione (<100 mm ³) e utilizzo come inserto per sovraschiumatura abbinate a morbidezza e opacità completano le loro caratteristiche. <i>Thermoplastic polyurethane modified with elastomers. Its characteristics are good physical-mechanical properties and highly aesthetic effects.</i> <i>Hardness (ShA 50,60,70), density (1,03 g/cm³), abrasion (lower than 100 mm³), softness and matt complete its characteristics.</i> APIFIVE GUM (2) E' la versione compatta della famiglia di EVA con sviluppo 1:1. I valori che lo caratterizzano sono: - Densità 0,95 g/cm ³ - Durezza 50-60 Sh.A - Resistenza all'abrasione 55-85 mm ³ - Allungamento 660-750 % - Carico rottura 7,3-9,3 Mpa - Lacerazione 24-28 KN/m <i>It is the compact version of EVA series, expansion 1:1.</i> <i>Its characteristics:</i> - <i>Density</i> 0,95 g/cm ³ - <i>Hardness</i> 50-60 Sh.A - <i>Abrasion resistance</i> 55-85 mm ³ - <i>Stretching</i> 660-750 % - <i>Ultimate tensile strength</i> 7,3-9,3 Mpa - <i>Tearing</i> 24-28 KN/m
BOMPAN SRL VIA S. STEFANO, 63 21049 TRADATE VA Italy info@bompan.it Pad. 38 Stand F40	Mod. JV3-1605 (2) Plotter digitale ink-jet 6 colori a solvente, in grado di stampare direttamente da PC su materiali non trattati, quali PVC, poliuretano, pelli sintetiche e naturali. <i>Solvent ink-jet plotter with 6 colours designed to print directly on non-coated media, such as PVC, polyurethane, synthetic and natural leather.</i>

- (1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*
(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*
(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 11	Materie prime e Attrezzature varie <i>Raw materials and Various equipment</i>
C.C.E.A. SRL VIA VICENZA, 80 36077 ALTAVILLA VIC.NA VI Italy ccea@ccealights.com Pad. 34 Stand B7	Mod. Illuminazione LED (1) Sorgente di luce energeticamente efficiente ed ultracompatto. Presenta le seguenti caratteristiche: - risparmio energetico, fino all'80% rispetto ad una normale lampada ad incandescenza ed alogena a parità di luce emessa - durata 10 volte superiore alle lampade tradizionali - completamente fredda e sicura al tatto, no UV e IR; la lunghezza d'onda della luce emessa non comprende la banda di frequenza dei raggi ultra violetti e infrarossi - resistente agli urti e alle vibrazioni; l'assenza di filamento consente di operare in ambienti con alta frequenza di vibrazioni <i>LED lighting.</i> <i>Ultra compact source of energy-efficient light.</i> <i>Features:</i> - <i>energy savings, up to 80% over normal incandescent and halogen light bulbs</i> - <i>LED light bulbs last ten times longer than a traditional light bulbs</i> - <i>completely cold and safe to touch, no UV no IR, the wavelength of the light emitted by the LED does not include the frequency bands of ultraviolet and infrared rays</i> - <i>shock and vibration proof, the absence of filaments allows operation in environments with a high frequency of vibrations</i>
GE.MA.TA. SPA VIA RAMPÀ DELL'AGNO, 6 36070 TRISSINO VI Italy info@gemata.com Pad. 38 Stand G10	Mod. Starlab (2) Tamponatrice con luce di lavoro di 400 mm. Valida non solamente per test di laboratorio e prove di rifinitura, ma utilizzabile anche per lavorazioni su piccola scala, campionature e realizzazione di serie limitate. <i>Roller coating with working width 400 mm. It is suitable not only for laboratory and finishing test, but also for pattern working and small production.</i>
GOTER THERMOPLASTIC COMPOUNDS SPA Z.I. MOSCIANO STAZIONE 64023 MOSCIANO SANT'ANGELO TE Italy gotertc@tin.it Pad. 35 Stand C27-D30	Mod. Matex (2) Compound termoplastico di elevata opacità e di abrasione non superiore a 120 mm ³ . Buona simulazione per certe caratteristiche a quelle della gomma vulcanizzata con il vantaggio di poter essere processato come termoplastico. <i>Thermoplastic compound with good matt and max abrasion resistance of 120 mm³. Characteristics similar to vulcanized rubber but with processability of thermoplastic.</i>

AREA 11	Materie prime e Attrezzature varie <i>Raw materials and Various equipment</i>
KENDA FARBEN SPA VIA TRAMIA, 72 27026 GARLASCO PV Italy info@kendafarben.com Pad. 35 Stand E40	Mod. Ecosar (2) Gamma completa di adesivi a base acqua per calzature e pelletteria. Per accoppiamento fodera-tomaia. Ecosar 1-66-B, adesivo a base di lattici sintetici a presa rapida per materiali naturali e sintetici. Ecosar 21-55, adesivo a base di lattici naturali e sintetici per materiali naturali e sintetici. Per pelletteria. Ecosar 11-25, adesivo a base di lattici naturali e sintetici, specifico per materiali naturali, necessita di un'asciugatura di 5-10 minuti prima dell'accoppiatura. Ecosar 81-55 e 41-55 KW, adesivi a base di lattici naturali e sintetici per cinturifici, caratterizzati da lungo tempo aperto. Ecosar 850 S, adesivo con tempo aperto praticamente infinito. Adatto per lavorazioni che richiedono il riposizionamento dei materiali assemblati. <i>Complete set of water base adhesives for shoes and leather-goods</i> <i>For joining lining-upper.</i> <i>Ecosar 1-66-B, fast gluing synthetic latex adhesive for natural and synthetic material.</i> <i>Ecosar 21-55, natural and synthetic latex adhesive for natural and synthetic material.</i> <i>For leather-goods.</i> <i>Ecosar 11-25, natural and synthetic latex adhesive specific for natural material, after 5-10 minutes drying, it is possible to join the materials.</i> <i>Ecosar 81-55 e 41-55 KW, natural and synthetic latex adhesive suitable for belt factories. Long open time.</i> <i>Ecosar 850 S, adhesive with a practically endless open time. It is proper for all the workings that need the replacing of the assembled materials.</i>
SO.F.TER. SPA VIA MASTRO GIORGIO, 2 47100 FORLI' FO Italy softer@softerspa.com Pad. 35 Stand D42	Serie 38...S... (2) Famiglia di Sofprene tipo gomma con ottime proprietà tecniche e caratteristiche estetiche e di processo peculiari. - Aspetto come quello della gomma vulcanizzata e del TPU con effetto lucido/opaco in funzione della finitura dello stampo. - Superficie completamente esente da linee di flusso o di giunzione. - Alta elasticità. - Possibilità di utilizzo di macchine e stampi utilizzati per il trattamento del TR. - Facilità di iniezione grazie agli alti valori di melt flow index. - Possibilità di ottenere colori traslucidi e coprenti. - Resistenza alla abrasione di circa 140 mm ³ . <i>Rubber-like Sofprene family with good technical properties and with distinctive aesthetic and processing qualities.</i> - <i>Aspect similar to the cured rubber and TPU with glossy/matt effect depending on the mould surface finishing.</i> - <i>Surface completely free from flow or junction lines.</i> - <i>High elasticity.</i> - <i>Processability in the machines and moulds utilised for the standard TR.</i> - <i>Easy injection thanks to the high melt flow index values.</i> - <i>Possibility to have translucent and matt colours.</i> - <i>Abrasion resistance of 140 mm³ approx.</i>

(1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*

(2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*

(3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

AREA 11	Materie prime e Attrezzature varie <i>Raw materials and Various equipment</i>
SHOCK LINE SAS VIA DELLE ACACIE 86039 TERMOLI CB Italy info@shockline.it Pad. 38 Stand E1	Mod. REvolution (2) Sistema composto da una stampante digitale per la realizzazione di film transfert di propria ideazione nella gamma voluta e da una calandra a caldo per il trasferimento in modo semplice e veloce delle immagini sulla pelle. <i>System composed by a digital printer for realizing personalized transfer film and by a hot processing calander for transferring the images simply and quickly to hides.</i>
VALERIO FRANCESCHETTI ELASTOMERI SPA VIA G. PASTORE, 33/35 - NIGOLINE 25040 CORTE FRANCA BS Italy elisabetta@valeriofranceschetti.it Pad. 35 Stand C7	Mod. Gumifran ST (2) Compound a base di SBS idoneo alla realizzazione di suole con elevata resistenza all'abrasione (100÷110 mm ³), leggerezza (densità 0,92 g/cm ³), facilità di stampaggio, notevole resistenza alle flessioni ripetute ed alla lacerazione, aspetto superficiale completamente opaco. <i>It's a compound based on SBS suitable for production of soles with very good abrasion resistance (100÷110 mm³), lightness (density 0,92 g/cm³), easiness to be moulded, flex fatigue resistance and tear resistance, surface aspect fully dull mat.</i> Mod. Adifran TU (2) Compound a base di SBS idoneo allo stampaggio a iniezione e successiva verniciatura di suole, mezze suole e piantine sottili a imitazione cuoio dotate di buona resistenza all'abrasione. <i>It's a compound based on SBS suitable for the production of thin soles and half soles for leather imitation directly by injection moulding and subsequent painting.</i>
WITCO CROMPTON 4, PLACE DES ETATS UNIS - SILIC 324 94598 RUNGIS CEDEX France babinan@cromptoncorp.com Pad. 35 Stand C13-D12	Mod. WITCOTHANE HYDROLYSIS+ (2) Sistema microcellulare poliuretanico brevettato, a base poliestere, con alta resistenza idrolitica per la realizzazione di suole di ogni tipo di calzature e che può essere processato con qualsiasi tipo di macchinario per poliuretani. <i>Microcellular polyester based polyurethane patented system, featuring a high hydrolysis resistance. It can be used to make all kind of shoe and can be processed on any type of polyurethane machinery.</i>

AREA 12	Sistemi gestionali Management system
PROCAM-SOFTWARE, SYSTEMS & SERVICES HIETZINGER HAUPTSTRASSE 55/2 1130 WIEN Austria Pad. 38 Stand D42	Mod. Web.Clients (2) Software per diversi reparti all'interno della azienda calzaturiera (PE, Commerciale, Acquisti); accesso al DB via web per vedere i dati di interesse costantemente aggiornati. <i>Software for various departments within the Footwear Company (PE, Pricing, Purchase) to access the DB via web to view relevant data for their day to day work.</i>
SICOMEC SRL OFF.MECC. VIA GALILEO GALILEI, 16 27024 CILAVEGNA PV Italy info@sicomec.it Pad. 34 Stand C89	Mod. Winsicomec (2) Unità di preprogrammazione da PC aziendale attraverso controllo SIC 483 e informazione di ritorno al PC di avvenuto intervento attraverso lettore di codice a barre. <i>Software for the connection between a PC and NC SIC 483; it allows the automatic transfer of the data between the PC and machine, also through a bar code reader.</i>

- (1) Innovazioni tecnologiche *Technological innovations*
 (2) Novità tecnologiche per l'azienda *Technological novelties for the firm*
 (3) Modifiche su tecnologia esistente *Changes in already existing technology*

Elenco alfabetico delle Aziende Alphabetical Companies List

Azienda Company	Area Area	pag. page
A.L.C. SRL	6	20
A.P.I. APPLI.PLAST.IND.SPA.....	11	34
ACTIS.....	6	20
AF SRL.....	3	9
ANZANI SPA.....	7	23
ATOM SPA.....	2	5
.....	3	9
AUTOMATOR INTERNATIONAL SRL	3	9
B.G.M. SPA	9	27
BANF SRL COSTR. MECC.....	5	15
BERDINI CENTRO COMMERCIALE SPA	3	10
BIANCHI MARE' SPA.....	3	10
BIBO SRL OFF.MECC.	10	30
BIMAC SRL OFF. MECC.	10	31
BOMPAN SRL	11	34
BRUSTIA & C. SPA.....	6	20
C.C.E.A. SRL.....	11	35
CAMOGA SPA.....	3	10
CATINI MACCHINE SNC	5	15
CERIM SPA	6	20
CIUCANI MACCHINE SRL.....	6	21
.....	7	24
CO.ME.T. SAS	9	27
COMAG ENGIN. GMBH	10	31
COMAS SRL UNINOMINALE.....	5	15
COMELZ SPA.....	2	5
COSMOPOL SRL	5	15
DELCAM ITALIA SRL	5	15
DÜRKOPP ADLER AG.....	3	10
ELECTROMODUL SPA	9	28
ELITRON - IPM SRL.....	2	6
EURMECCANICA SHOES SRL	5	16
FUSTELLIFICIO DI STRA SNC.....	3	11
GALLI SPA	10	31
GARFAS MACCHINE SRL.....	5	16
GE.MA.TA. SPA	11	35
GENERAL INTEGRATION TECHNOLOGY CO.	1	4
GESTA SRL	9	28
GÖTER THERMOPLASTIC COMPOUNDS SPA	11	35
GRANUCCI SPA	3	11
GRUPPO GRAFICO PEGASO SRL	5	16
JAM DIVISIONE CALZATURA SRL	3	11
KENDA FARBEN SPA	11	36
LAVAREDO SNC	7	24
MAIN GROUP SPA	9	28
MA-MECC SRL.....	2	6
.....	5	16
MARIO ANGELERI SAS OFF. MECC.	5	16
MEC-VAL SRL.....	7	24
MEI GROUP SRL	2	6
MONTANARI SERGIO.....	5	17

Azienda Company	Area Area	pag. page
NEWLAST SRL	4.....	13
NUOVA REMAC SRL	5.....	17
OMAC SRL	10.....	32
OMAV SRL OFF.MECC.....	5.....	18
ORISOL ASIA LTD.	3.....	11
ORMAC SPA	6.....	22
.....	7.....	25
PARMA SRL	2.....	7
PIDIGI SPA	2.....	7
PRESMA SPA	4.....	14
.....	5.....	18
PRO FORM SRL	2.....	7
PROCAM-SOFTWARE, SYSTEMS & SERVICES	12.....	38
SAGITTA SPA.....	10.....	33
SEI SPA	3.....	12
SHOCK LINE SAS	11.....	37
SICOMECC SRL OFF.MECC.....	12.....	38
.....	8.....	26
SO.F.TER. SPA	11.....	36
SP AUTOMATION SRL	8.....	26
T.S.M. INTERNATIONAL SRL	7.....	25
TALAMONTI SRL	2.....	7
TECNO 2 SRL	5.....	19
TESEO SPA	2.....	8
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA	2.....	8
.....	3.....	12
.....	1.....	4
VALERIO FRANCESCHETTI ELASTOMERI SPA	11.....	37
WINTech SRL	9.....	29
WITCO CROMPTON.....	11.....	37

Elenco delle Aziende per Area *Companies List for Area*

AREA 1 Modelleria e CAD-CAM ***Pattern and CAD-CAM***

GENERAL INTEGRATION TECHNOLOGY CO.....	4
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA.	4

AREA 2 Macchine per il taglio ***Cutting machines***

ATOM SPA.....	5
COMELZ SPA.....	5
ELITRON - IPM SRL.....	6
MA-MECC SRL.....	6
MEI GROUP SRL	6
PARMA SRL	7
PIDIGI SPA.....	7
PRO FORM SRL	7
TALAMONTI SRL	7
TESEO SPA	8
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA	8

AREA 3 Preparazione tomaia e giunteria ***Upper preparation and closing***

AF SRL	9
ATOM SPA.....	9
AUTOMATOR INTERNATIONAL SRL	9
BERDINI CENTRO COMMERCIALE SPA	10
BIANCHI MARE' SPA.....	10
CAMOGA SPA	10
DÜRKOPP ADLER AG	10
FUSTELLIFICIO DI STRA SNC	11
GRANUCCI SPA	11
JAM DIVISIONE CALZATURA SRL	11
ORISOL ASIA LTD.	11
SEI SPA	12
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA	12

AREA 4 CAD-CAM e macchine per forme ***Last CAD-CAM and making machine***

NEWLAST SRL.....	13
PRESMA SPA.....	14

AREA 5 Preparazione componenti fondo
Bottom component preparation

BANF SRL COSTR. MECC.....	15
CATINI MACCHINE SNC	15
COMAS SRL UNINOMINALE.....	15
COSMOPOL SRL	15
DELCAM ITALIA SRL	15
EURMECCANICA SHOES SRL	16
GARFAS MACCHINE SRL.....	16
GRUPPO GRAFICO PEGASO SRL	16
MA-MECC SRL	16
MARIO ANGELERI SAS OFF. MECC.	16
MONTANARI SERGIO	17
NUOVA REMAC SRL.....	17
OMAV SRL OFF.MECC.	18
PRESMA SPA.....	18
TECNO 2 SRL	19

AREA 6 Macchine per il montaggio
Lasting machines

ACTIS	20
A.L.C. SRL	20
BRUSTIA & C. SPA.....	20
CERIM SPA	20
CIUCANI MACCHINE SRL.....	21
ORMAC SPA	22

AREA 7 Macchine per la lavorazione del fondo
Bottom-making machines

ANZANI SPA.....	23
CIUCANI MACCHINE SRL.....	24
MEC-VAL SRL	24
LAVAREDO SNC	24
ORMAC SPA	25
T.S.M. INTERNATIONAL SRL.....	25

AREA 8 Macchine per il finissaggio
Finishing machines

SICOMECC SRL OFF.MECC.	26
SP AUTOMATION SRL.....	26

AREA 9 Macchine per lavorare gomma e sintetici
Rubber and synthetic machines

B.G.M. SPA.....	27
CO.ME.T. SAS	27
ELECTROMODUL SPA.....	28
GESTA SRL	28
MAIN GROUP SPA	28
WINTech SRL	29

AREA 10	Macchine per pelletteria	
	<i>Leather-goods machines</i>	
BIBO SRL OFF.MECC.		30
BIMAC SRL OFF. MECC.		31
COMAG ENGIN. GMBH		31
GALLI SPA		31
OMAC SRL		32
SAGITTA SPA.....		33
AREA 11	Materie prime e Attrezzature varie	
	<i>Raw materials and Various equipment</i>	
A.P.I. APPLI.PLAST.IND.SPA.....		34
BOMPAN SRL.....		34
C.C.E.A. SRL.....		35
GE.MA.TA. SPA		35
GOTER THERMOPLASTIC COMPOUNDS SPA		35
KENDA FARBEN SPA		36
SO.F.TER. SPA		36
SHOCK LINE SAS		37
VALERIO FRANCESCHETTI ELASTOMERI SPA.....		37
WITCO CROMPTON.....		37
AREA 12	Sistemi gestionali	
	<i>Management system</i>	
PROCAM-SOFTWARE, SYSTEMS & SERVICES		38
SICOMECC SRL OFF.MECC.		38